



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

CAPPA D'ASPIRAZIONE

IT

INSTRUCTION MANUAL

EXTRACTOR HOOD

EN

MANUEL D'UTILISATION

HOTTE ASPIRANTE

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

ABZUGSHAUBE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

AFZUIGKAP

NL

MANUAL DE USO

CAMPANA DE ASPIRACIÓN

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EXAUSTOR

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

OKAP KUCHENNY

PL

BRUGERMANUAL

KÖKSFLÄKT

SV

BRUKSANVISNING

EMHÆTTE

DA

KÄYTTÖOPAS

LIESITUULETIN

FI

BRUKSANVISNING

AVTREKKSSETTE

NO

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato Divina Cucina, elettrodomestici della collezione Sicily is my love firmata Smeg – Dolce&Gabbana.

Scegliendo questo prodotto, Lei ha optato per un prodotto in cui si fondono la qualità e tecnologia dei prodotti Smeg e la creatività e maestria artigianale firmate Dolce&Gabbana.

L'applicazione della decorazione sul prodotto avviene tramite la combinazione di un procedimento industriale brevettato e manuale per cui eventuali irregolarità della lavorazione devono essere considerate come caratteristiche uniche e distintive.

1 Avvertenze	6
1.1 Avvertenze generali di sicurezza	6
1.2 Scopo dell'apparecchio	8
1.3 Responsabilità del produttore	8
1.4 Questo manuale d'uso	8
1.5 Targhetta di identificazione	8
1.6 Smaltimento	9
1.7 Come leggere il manuale d'uso	10
2 Descrizione	10
2.1 Descrizione generale	10
2.2 Pannello comandi	10
3 Uso	11
3.1 Avvertenze	11
3.2 Comando selettore velocità ventola	11
3.3 Funzione intensiva temporizzata	11
4 Pulizia e manutenzione	12
4.1 Avvertenze	12
5 Installazione	15
5.1 Posizionamento	15
5.2 Sistemi di connessione aria	16
5.3 Collegamento elettrico	18

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com



1 Avvertenze

1.1 Avvertenze generali di sicurezza

Danni alle persone

- Prima di ogni intervento sull'apparecchio, disattivare l'alimentazione elettrica generale.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua.
- Non cucinare o friggere in modo da provocare fiamme libere a forte intensità che possono essere attirate dalla cappa in funzione e potrebbero causare un incendio.
- Non preparare flambè sotto la cappa da cucina; Pericolo di incendio.
- L'uso di questo apparecchio è consentito ai bambini a partire dagli 8 anni di età e alle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancata esperienza e conoscenza, se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui pericoli ad esso connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini inferiori agli 8 anni se non continuamente sorvegliati.
- Non permettere ai bambini inferiori di 8 anni di avvicinarsi all'apparecchio durante il funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante le cotture che possono liberare grassi ed oli che surriscaldandosi potrebbero infiammarsi. Prestare la massima attenzione.
- Non inserire oggetti metallici appuntiti (posate o utensili) nelle feritoie.
- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso.
- **NON UTILIZZARE O CONSERVARE MATERIALI INFIAMMABILI IN PROSSIMITÀ DELL'APPARECCHIO.**
- **NON UTILIZZARE BOMBOLETTE SPRAY IN PROSSIMITÀ DI QUESTO APPARECCHIO MENTRE È IN FUNZIONE.**
- **NON MODIFICARE L'APPARECCHIO.**
- Far eseguire l'installazione e gli interventi di assistenza da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli o senza l'intervento di un tecnico qualificato.
- Non tirare mai il cavo per staccare la spina.



- Questo apparecchio è provvisto di una luce LED bianca di classe 1M secondo la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; massima potenza ottica emessa@439nm: 7 μ W. Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).

Danni all'apparecchio

- Sulle parti in vetro non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche). Utilizzare eventualmente utensili in legno o plastica.
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.
- Sulle parti in acciaio o trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature) non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non vaporizzare prodotti spray nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture, le fessure di ventilazione e di smaltimento del calore.
- Non usare la maniglia per sollevare o spostare questo apparecchio.

Installazione e manutenzione

- Prima di ogni intervento sull'apparecchio, disattivare l'alimentazione elettrica generale.
- **QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE INSTALLATO SU BARCHE O SU ROULOTTE.**
- Posizionare l'apparecchio con l'aiuto di una seconda persona.
- Far eseguire l'installazione e gli interventi di assistenza da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti.
- Far eseguire il collegamento elettrico a personale tecnico abilitato.
- È obbligatorio il collegamento di terra secondo le modalità previste dalle norme di sicurezza dell'impianto elettrico.
- La distanza minima tra il piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere almeno di 750mm per gli apparecchi a gas e 650mm per gli apparecchi elettrici.
- L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati a gas o altri combustibili.
- Collegare l'uscita dell'aria aspirata dalla cappa a condotti di scarico fumi di diametro interno



Avvertenze

adeguato e non inferiore a 120 mm.

- Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa o apparecchi funzionanti a gas vengono usati contemporaneamente.
- Rispettare le prescrizioni di legge relative allo scarico dell'aria da evacuare nel funzionamento aspirante della cappa.
- Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare subito il servizio di assistenza tecnica che provvederà a sostituirlo.
- Prima di ogni intervento sull'apparecchio (installazione, manutenzione, posizionamento o spostamento), munirsi sempre di dispositivi di protezione individuale.

Per questo apparecchio

- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei filtri a seconda gli intervalli consigliati dai costruttore.
- Non installare/utilizzare l'apparecchio all'aperto.

1.2 Scopo dell'apparecchio

- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato come cappa ASPIRANTE (evacuazione dell'aria all'esterno)

o FILTRANTE (ricircolo dell'aria all'interno) ad uso domestico.

Ogni altro uso è improprio.

- L'apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza.

1.3 Responsabilità del produttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- inosservanza delle prescrizioni del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali.

1.4 Questo manuale d'uso

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.

1.5 Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura. La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.



1.6 Smaltimento



Questo apparecchio, conforme alla direttiva europea WEEE (2012/19/UE), deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti al termine del suo ciclo di vita.

Questo apparecchio non contiene sostanze in quantità tali da essere ritenute pericolose per la salute e l'ambiente, in conformità alle attuali direttive europee.

Per smaltire l'apparecchio:

- Tagliare il cavo di alimentazione elettrica e rimuoverlo.



Tensione elettrica Pericolo di folgorazione

- Disattivare l'alimentazione elettrica generale.
- Staccare il cavo di alimentazione elettrica dall'impianto elettrico.

- Conferire l'apparecchio agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnare l'apparecchio al rivenditore al momento dell'acquisto di una apparecchiatura equivalente, in ragione di uno ad uno.

Si precisa che per l'imballaggio dell'apparecchio vengono utilizzati materiali non inquinanti e riciclabili.

- Conferire i materiali dell'imballaggio agli idonei centri di raccolta differenziata.



Imballi di plastica Pericolo di soffocamento

- Non lasciare incustodito l'imballaggio o parti di esso.
- Non permettere che bambini giochino con i sacchetti di plastica dell'imballaggio.

Avvertenze

1.7 Come leggere il manuale d'uso

Questo manuale d'uso utilizza le seguenti convenzioni di lettura:



Avvertenze

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale.



Descrizione

Descrizione dell'apparecchio e degli accessori.



Uso

Informazioni sull'uso dell'apparecchio e degli accessori, consigli di cottura.



Pulizia e manutenzione

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio.



Installazione

Informazioni per il tecnico qualificato: installazione, messa in servizio e collaudo.



Avvertenza di sicurezza



Informazione

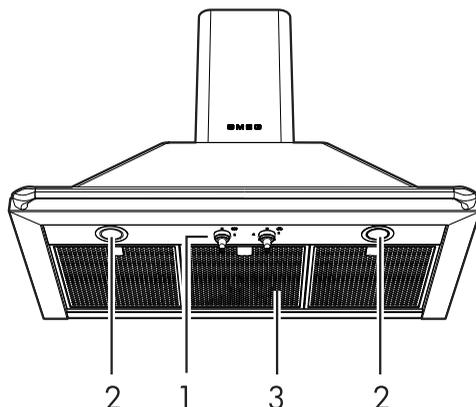


Suggerimento

Descrizione

2 Descrizione

2.1 Descrizione generale

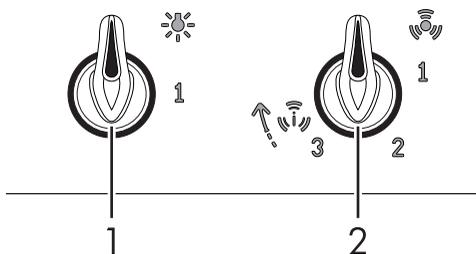


1 Pannello comandi

2 Lampada

3 Filtro metallico

2.2 Pannello comandi



1 Comando accensione/spegnimento luci.

2 Comando selettore velocità ventola.



3 Uso

3.1 Avvertenze



Uso non corretto Pericolo di incendio

- Non utilizzare la cappa senza i filtri metallici installati.
- Non cucinare o friggere in modo da provocare fiamme libere a forte intensità che possono essere attratte dalla cappa in funzione e potrebbero causare un incendio.
- Non vaporizzare prodotti spray nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non usare o lasciare materiali infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

Comando accensione/spegnimento luci

Ruotare la manopola sulla posizione (1) per accendere le luci o sulla posizione (0) per spegnerle.

3.2 Comando selettore velocità ventola

Ruotare la manopola per:

- 0 Spegnere l'aspirazione
- 1-2-3 Regolare la velocità di aspirazione.



Attivare la funzione intensiva temporizzata.



Per un utilizzo ottimale ed efficiente del prodotto si consiglia di avviare la cappa alcuni minuti prima di iniziare a cucinare e prolungare il funzionamento per almeno 15min dopo aver terminato la cottura o comunque fino alla completa scomparsa di vapore ed odori.

3.3 Funzione intensiva temporizzata

Durante questa funzione, la cappa per un periodo limitato, elabora la sua massima portata.

Dalla posizione 3 ruotare la manopola sul simbolo  e rilasciarla.

La velocità intensiva può essere disattivata ruotando nuovamente la manopola in senso antiorario. Alla scadenza della temporizzazione della velocità intensiva si ripristina in default la terza velocità.



4 Pulizia e manutenzione

4.1 Avvertenze



Tensione elettrica Pericolo di folgorazione

- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione, spegnere l'apparecchio e scolgarlo dalla rete elettrica
- Non tirare mai il cavo per staccare la spina.



Uso non corretto Rischio di danni alle superfici

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Sulle parti in acciaio o trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature) non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

Come preservare la finitura esterna del vostro esclusivo apparecchio

SMEG – DOLCE&GABBANA

Per la normale pulizia delle superfici, utilizzare esclusivamente un panno morbido asciutto. Nel caso di residui persistenti, o per ripristinare in modo più profondo la finitura originale del rivestimento esterno, inumidire un panno morbido con acqua ed eseguire alcune passate sulla superficie da trattare, lasciando asciugare naturalmente.

In caso di macchie persistenti o di grassi/oli e qualsiasi residuo di liquido alimentare (succhi di frutta, caffè, pomodoro), rimuovere immediatamente la macchia con un panno morbido ed acqua. Nel caso le macchie non venissero asportate, inumidire uno straccio morbido asciutto con un comune detergente per vetri. Sfregare quindi delicatamente la superficie da trattare, allargando la pulizia ad un'area più ampia rispetto alla sola macchia. Non spruzzare direttamente il detergente sulla macchia da rimuovere.

Non utilizzare per la pulizia detersivi abrasivi, corrosivi, acidi, detersivi in polvere, smacchiatori, prodotti in crema, o specifici per la pulizia dell'acciaio, del forno o per stoviglie. Non utilizzare panni ruvidi o abrasivi, spugne abrasive per stoviglie o metalliche. L'utilizzo di prodotti abrasivi danneggerebbe irrimediabilmente la superficie del prodotto.



Pulizia dei filtri metallici



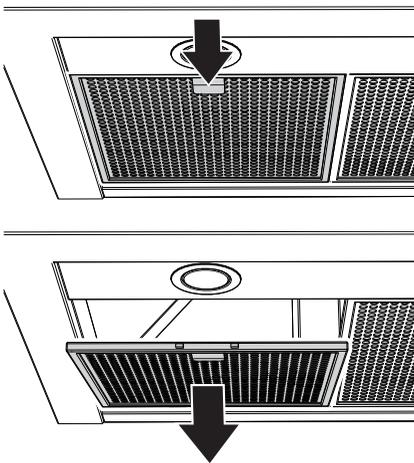
Tensione elettrica
Pericolo di folgorazione

- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica

Una cura particolare va rivolta ai pannelli filtranti antigrasso metallici.

L'accumulo di grassi all'interno dei pannelli filtranti oltre a pregiudicare il rendimento della cappa, può comportare anche rischi di incendio.

Al fine di scongiurare incendi i filtri devono essere puliti periodicamente almeno una volta al mese o con cadenze più elevate nel caso di un utilizzo particolarmente severo dell'apparecchio. Rimuovere un filtro alla volta come mostrato nelle seguenti figure:



Lavare accuratamente i filtri con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Rimontare i filtri facendo attenzione che la maniglia sia rivolta all'esterno della cappa.

Sostituzione dei filtri optional al carbone (solo versione filtrante)



Tensione elettrica
Pericolo di folgorazione

- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica

I filtri al carbone hanno la capacità di trattenere gli odori fino a che i carboni non raggiungono il livello di saturazione. Non sono lavabili, non sono rigenerabili e pertanto si raccomanda la loro sostituzione almeno una volta ogni sei mesi o con cadenze più frequenti nel caso di un utilizzo particolarmente severo della cappa.

1. Per accedere ai filtri carbone attivo e necessario rimuovere i filtri metallici come precedentemente indicato.
2. Ruotare di 90° come i due filtri e quindi estrarli dalla loro sede.



Sostituzione lampade



Il sistema di illuminazione se danneggiato dev'essere riparato solamente dal Servizio Assistenza Tecnica.

Le sorgenti luminose LED garantiscono un elevato numero di ore di funzionamento. Qualora si rendesse necessaria la sostituzione per usura o guasto è necessario sostituire l'intero faretto. In tal caso rivolgersi all'Assistenza tecnica qualificata.

Questo apparecchio è provvisto di una luce LED bianca di classe 1 M secondo la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; massima potenza ottica emessa@439nm: 7 μ W. Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).



5 Installazione

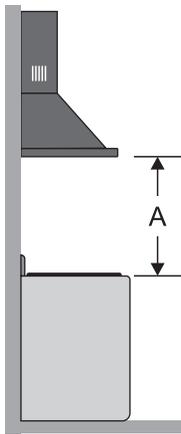
5.1 Posizionamento



Apparecchio pesante

Pericolo di ferite da schiacciamento

- Posizionare l'apparecchio con l'aiuto di una seconda persona.

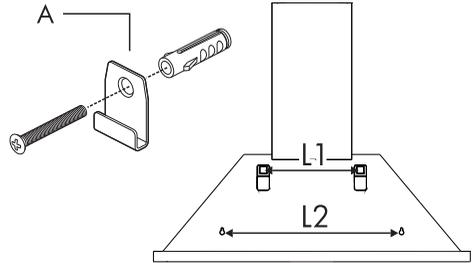


La distanza minima tra la parte inferiore della cappa e l'apparecchio installato sotto di essa (misura A) dev'essere:

per apparecchi a gas	750 mm
per apparecchi elettrici	650 mm

Per fissare la cappa seguire le seguenti istruzioni:

1. La cappa va centrata rispetto al piano cottura/cucina sotto installata.
2. La cappa è dotata di due supporti/agganci (A) da fissare al muro mediante tasselli. I fori di ancoraggio L1 sono sul retro dell'apparecchio.



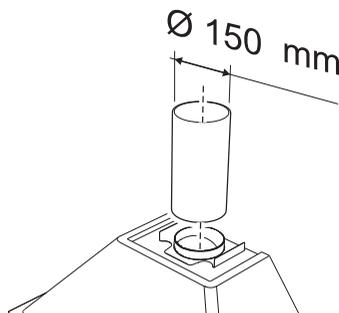
3. Togliere i filtri antigrasso, posizionare la cappa sulla parete e tracciare la posizione di riferimento dei fori per l'ancoraggio del relativo sistema di fissaggio.
4. Eseguire i 2 fori precedentemente tracciati dopo aver tolto la cappa dalla parete.
5. Ancorare il sistema di fissaggio alla parete serrando il tassello ad espansione.
6. Tracciare sul muro i fori L2 per fissare in sicurezza i tasselli nei fori.
7. Eseguire i 2 fori precedentemente tracciati e posizionare i tasselli.
8. Appendere la cappa al sistema di fissaggio ed eseguire il livellamento agendo sulla vite di regolazione.
9. Fissare in sicurezza la cappa serrando a fondo le due viti a espansione dei fori L2.



5.2 Sistemi di connessione aria

Versione aspirante

Collegare all'uscita dell'imbocco motore il condotto di espulsione fumi di diametro interno $\varnothing 150$ mm.



Il condotto di espulsione non deve avere \varnothing inferiore a 120 mm.



Deviazione per la Germania:
Quando la cappa da cucina e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica sono in funzione simultaneamente, la pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Versione filtrante

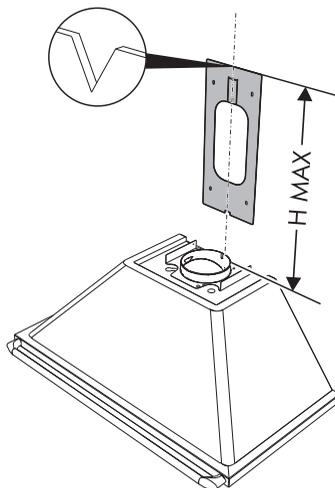
Lasciare libero l'imbocco motore e installare i filtri (optional) al carbone attivo.



La cappa non è fornita di filtri al carbone attivo, è necessario acquistarli separatamente e assemblarli prima di utilizzare la cappa.

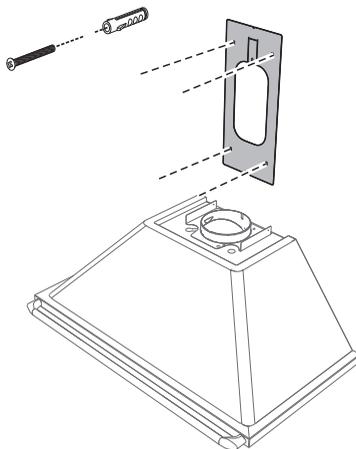
Assemblaggio del camino

1. Posizionare la parte superiore della piastra all'altezza massima che dovrà raggiungere il camino.



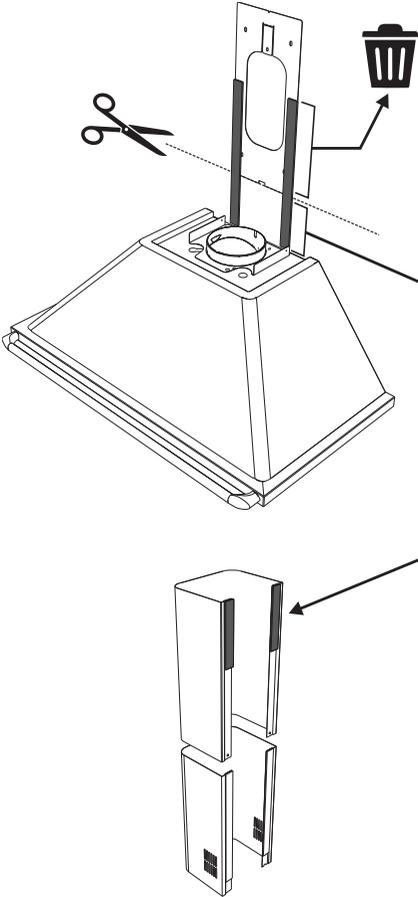
Prestare attenzione ad allineare il centro della piastra al centro dell'apparecchio.

2. Fissare la piastra con appositi tasselli in base alla tipologia di muro.

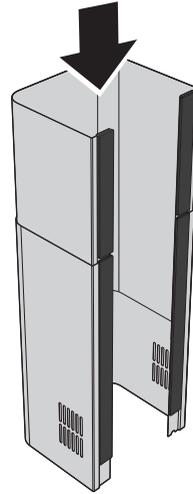




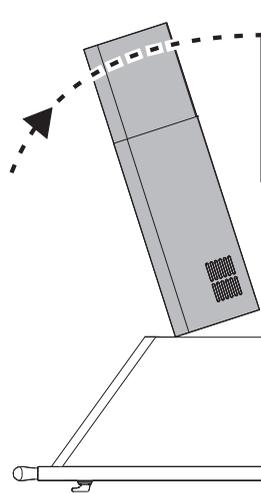
3. Ritagliare le bande magnetiche, dopo aver misurato la distanza fra la cappa e l'inizio della piastra.
4. Applicare le bande magnetiche appena ritagliate sulla parte superiore del camino scorrevole,



5. Inserire il camino interno scorrevole nella sua base.



6. Posizionare l'intero camino assemblato contro la piastra fissata al muro.





5.3 Collegamento elettrico



Tensione elettrica Pericolo di folgorazione

- Far eseguire il collegamento elettrico a personale tecnico abilitato.
- È obbligatorio il collegamento di terra secondo le modalità previste dalle norme di sicurezza dell'impianto elettrico.
- Disattivare l'alimentazione elettrica generale.

Informazioni generali

Controllare che le caratteristiche della rete elettrica siano adatte ai dati riportati sulla targhetta.

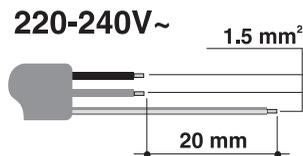
La targhetta di identificazione, con i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura è visibilmente posizionata sull'apparecchio.

La targhetta non deve mai essere rimossa.

L'apparecchio funziona a 220-240 V~.

Utilizzare un cavo tripolare (cavo 3 x 1,5 mm², in riferimento alla sezione del conduttore interno).

Provvedere al collegamento di terra con un cavo più lungo degli altri di almeno 20 mm.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Producenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

